SHAKESPEARE AND THE TRANSLATION OF IDENTITY IN EARLY MODERN ENGLAND

Edited by Liz Oakley-Brown
# Contents

Acknowledgements vi  
Notes on Contributors viii  

Introduction  
   Liz Oakley-Brown 1  

1. Schooling *Coriolanus*: Shakespeare, Translation and Latinity  
   Barbara Correll 22  

2. A Midsummer Night’s Symposium: Translating Platonic Love in *A Midsummer Night’s Dream*  
   Erica Birrell 46  

3. ‘Silence! Trouble Us Not!’: Travail and Translated Identity in *The Tempest*  
   Julia Major 74  

4. Harming *Macbeth*: A British Translation  
   Paul Innes 103  

5. ‘Most Retrograde to Our Desire’: Translating Recusant Identity in *Hamlet*  
   Richard Chamberlain 131  

Afterword  
   Ton Hoenselaars 169  

Index 183